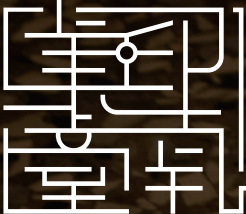


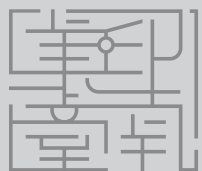
Made
in
Tainan

No. 1

2011-OCTOBER

美
印
臺
南





指導單位：行政院文化建設委員會
主辦單位：臺南市政府
承辦單位：臺南市政府文化局
發行人：賴清德
總策劃：葉澤山
總編輯：周雅菁
主編：楊馥菱
執行編輯：陳德安
文字：蘇鈺茹
照片：洪詩雅
美術設計：劉邦隱
地址：708 臺南市安平區永華路 2 段 6 號 13 樓
電話：06-2981800
傳真：06-2952151
承印：經緯印藝・實業有限公司
地址：23549 新北市中和區連城路 567-1 號 8 樓
電話：02-82286316
出版年月：2011 年 10 月

2

專訪：從熟悉中找尋特色
點・心設計邀請展策展人
NDD DESIGN 總經理胡佑宗

4

專訪：在地的可能是最國際的
打開聯合創意文化工作室
主持人劉國滄

6

專訪：臺南與世界的相遇
妙法自然創作展策展人
自由落體設計總經理陳俊良

8

專訪：臺南狂想曲
讀：台南
藝術家郭芃君

10

本期主題
台南，不同樣貌

16

浩一 專欄
用想法，送你一個祝福

18

Miss Milk Fish 專欄
台南的探索記憶

20

臺南美事

從熟悉中找尋特色

點・心設計邀請展策展人 NDD DESIGN 總經理胡佑宗

採訪／撰文：蘇鈺茹 攝影：洪詩雅 採訪地點：日月禪食



策展人胡佑宗

「當我們在尋找什麼是臺灣特色時，我們想先放下，為臺灣設計或找一個品牌的想法，以從了解這塊土地開始。而我對臺南的熟悉，就像一種回家的自然，讓我帶了團隊回到這裡。」點心策展人胡佑宗說。近年來，人們開始探索設計，不該只是一種包裝術，應該更貼近土地，貼近人們的生活和文化，這部分，也是胡佑宗從 2007 年點心展開始以來，一直前進的方向。

臺南的生活步調和城市的尺寸，加上臺南的文化特質，以及有很多老店、古老的手工藝高密度地集合在這個城市中，讓他覺得，是一個可以花時間，

深入了解的地方，以及其中會帶來給設計養分的因子。像成大的榕園，是胡佑宗最喜歡的地方，他笑說，可能是大學念書生活的關係，雖然現在不是每天都去的地方，看來好像不是必須，可是榕園對他，就像是呼吸那樣地自然和自在。而另一個是以前在安平運河邊阿公的屋子，小時候和媽媽回阿公家，大人小孩在附近的巷弄走動生活。或許，老榕樹和運河，如同一種有形和無形的，土地扎根力量在胡佑宗的心裡源源不絕地流動著，也引領他回到這裡來發展。

誠意、見面三分情

「做人做事啊，最重要的，還是誠意和誠信。」胡佑宗說，臺南人以及臺南老店，有種很重要的特質，一種對人對物的誠意和誠信上堅持，讓臺南，發展出一種獨特的味道。他喜歡這樣的誠意，這影響他工作上，比如設計團隊在邀請設計師參加點心展時，他都儘量地，親自打電話或拜訪邀請，「畢竟，見面三分情。」胡佑宗說。

把世界帶進臺南

胡佑宗經歷過不同國家的設計專業，像他在德國學設計，知道德國人對於設計和製作的高標準要求，而他所帶領的唐草設計公司曾在中國經營好幾年，看過中國對各種產業的軍事化和口號化，比如：他有次看到某一間公司設計總監的辦公室門口寫「前線指揮所」，他嚇了一跳，怎麼連設計業也好像在打仗一樣，並不重視創意和生命力。在談到有關臺南的未來發展方向，「今天看到一句話，把世界帶進臺灣，其實，臺南的發展，就如這句話，應該把世界帶進臺南。」

「我覺得，臺南的特質，其實非常難用文字精準地表達，每個人看的都不一樣，最重要的，是把對的人帶來，更多不同專業的人帶來，讓這兩者的相遇產生火花，就可以看見臺南，讓臺南被世界看見。要談國際化，我覺得，就先從華人世界裡先站穩，先有實際效應產生。」因此，胡佑宗在今年的五十禮點心設計展，邀請亞洲許多知名設計師來臺南，比如香港 G.O.D 創辦人楊志超，在臺南的鞋店，看到十幾種顏色的夾腳拖鞋，對於臺南的獨特和色彩，感到驚豔；以及香港另一位知名設計師劉小康，從臺南街坊招牌字體中獲得靈感，設計出融入中國書法之美的作品。胡佑宗希望，延續這樣的感染力，預計規劃，將展務中的設計品可開發做出量產。

今年十月份點心展接續在臺南生活美學館的展覽，和規劃設計相關工作坊，胡佑宗說：「我們希望，工作坊的安排，就像是播種一樣，可以慢慢培養和提供一個平臺，結合臺南的許多特質，從設計到生活，專業的人，有興趣的人，可以定期碰面，一起討論和學習。」未來或許可以看見，透過更多的邀請、開放與交流，讓許多人和臺南相遇，產生火花，用不同觀點展現臺南的特質，除了設計力和生命力可以有成長之外，臺南也將綻放出另一種與古老融合，更有風味的色彩。



五十禮點・心展

日期：10/1(六)~11/20(日)

地點：臺南市中西區中華西路二段 34 號

臺南生活美學館

活動詳情請至 facebook 搜尋「點心設計邀請展」

或電洽 NDD 唐草設計有限公司 (06)2978520

日月禪食

簡約風格佈置，以蔬果或自製無添加人工物素料，讓素食料理回歸食材本味

臺南市南寧街 68 號

06-2137663

在地的可能是最國際的

打開聯合創意文化工作室 主持人劉國滄

採訪／撰文：蘇鈺茹 攝影：洪詩雅

劉國滄工作團隊「打開聯合創意文化工作室」位於臺南五條港一間老房子裡，這個工作團隊，創作在地老空間新生命的許多作品，也經歷參與了各種國際展覽，以及臺灣各個城市的空間改造利用。自成功大學畢業後，由於唸書期間一些臺南在地藝術人文工作者的帶領，劉國滄對臺南的人文深入認識，影響他選擇了五條港區為工作室的地點。他說：「五條港這個區域的生活特質和歷史人文聚落，讓他覺得有種安全感，像街上轉角的修鞋師父、神農街的雕刻師父，他們有著長時間在生活和工藝上的歷練，他知道，需要的時候，就可以去向他們請教。」

地方特色的延續

有一年，因參加米蘭的設計展而拜訪其中一個叫 Zona Tortona 這個展覽地方，當中的老城區風味十足，像街道、轉角有許多歷史悠久的咖啡店、年輕藝術與設計工作者的工作室、與當地居民的原有生活穿插交集在其中，劉國滄說：「要形成這樣的地方特色，需要八至十年的時間。」一個原有文化資產的老城區與新設置的文化園區不同，他覺得：「一個古老城市文化發展和延續有三個重點：第一個，是原有的文化資產元素和生活空間的共同存在；第二個，是當地居民的生活能量沒有離開；第三個，是年輕一代創意的進入。」

「而這些，臺南都有。」劉國滄點著頭，認真一字字地說。

這些想法也經過檢驗，劉國滄拿大陸經驗來做比喻，有次在上海參加近來熱門議題的文化創意產業會議，可是，他發現，上海許多的老地方，人都被趕走了，只是空有一個藝術村、一個閒置空間，少了生活的氣氛和能量，是無法形成一個地方特色的。臺南的地理發展歷史，有其特殊性和意義，打開聯合的工作團隊，是站在這樣的基礎上，讓更多人感受到其中的內涵，且讓延續這樣的生命力，讓區域有更多往下走的可能性。



打開聯合創意文化工作室

「臺南的氣質，不一定要用現代化來呈現。」劉國滄以自己在和一家老水果店溝通為例，店老闆會想改成現代化的感覺，但劉國滄覺得，可以從原本用客廳及延伸下來的樓梯為營業場所的空間感去發揮，從燈光上的調整，到水果擺放的櫃子，讓客廳更像客廳，讓客人充份覺得是到人家家裡做客。

以臺南為基地，但不侷限在臺南

從地方老空間再利用，到國際性展覽如：2006 年義大利威尼斯建築雙年展臺灣館策展，劉國滄和他帶領的打開聯合創意文化工作團隊，一直以來，以臺南為基地，但並不侷限在臺南，反而是以臺南為出發點，致力於創造更多與其他地方，與國際的對話可能。今年十月位於臺北世貿展一館的當代設計師聯展，劉國滄團隊與胡佑宗唐草設計公司，共同策劃的「創意聚落，交鋒共生」，創造出傳統聚落的共生環境，並結合一百位設計師，跨平面、產品、室內設計、多媒體及時尚設計領域，甚至含括建築、文化、藝術等範疇之不同設計類別相互激盪後的前瞻突破設計。

劉國滄覺得，雖然展覽是在臺北，但由兩個臺南在地的團隊合作策劃，同時也可以間接讓世界看見，因為臺南的文化和人文，讓團隊有和其他地方不同的創作能量。他也希望，未來如果有機會，能將這一百個創意挑選和人文有相關的，邀請到臺南，與臺南這塊土地、人們見面，產生更多的互動與對話。

在全球化下，保有自己的獨特性變得珍貴與重要，劉國滄一路走來，時時與工作團隊對話和省思，也希望，做的事情，可以在臺南這區域發酵。「最在地的，可能會是最國際性的。」，劉國滄說，在臺南變遷的環境，與不同當地人文的資源連結，他期待，未來，有更多這樣的連結，產生新的可能性，也可以激發活力，讓新舊文化創意可以融合，而其中最重要的，是讓其不同可以有彼此了解交流的機會。



打開聯合主持人劉國滄



臺南與世界的相遇

妙法自然創作展策展人 自由落體設計總經理陳俊良

採訪／撰文：蘇鈺茹 照片提供：自由落體設計、亞洲文化藝術發展協會

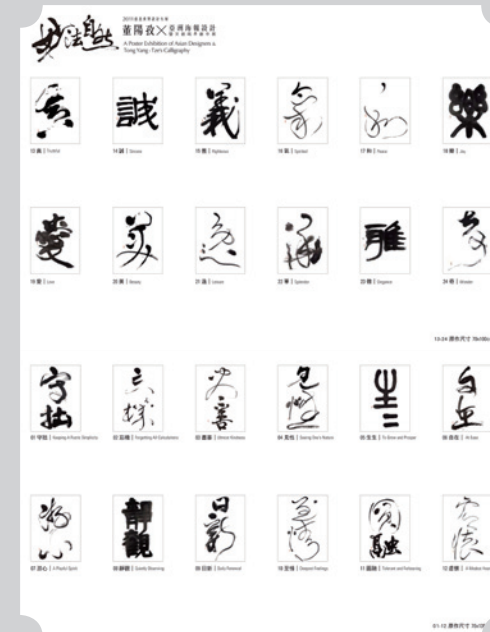
「在我許多次和臺南的接觸經驗中，不管是演講、工作或旅行，碰到好多人，不管老少，都是充滿熱情的。」陳俊良設計師，為今年十月份臺北世界設計大會重要展覽之一的：「妙法自然 - 董陽孜 X 亞洲海報設計暨文創跨界創作展」的策展設計師之一，由於對臺南的熱情和人文印象深刻，於是，在選擇另一個大師座談會的場地時，第一個想到的地方，是臺南。

在這個創作展中，陳俊良希望讓國際知名的設計師，發揮創意能量，重新詮釋董陽孜老師的書法字體，設計出海報作品，讓書法不只侷限於春聯書寫，而是可以從國際化中找到在地差異和特性，也可以讓臺灣從文化行銷中被世界看見。而臺南的文化根基深厚，有清晰的人文特色，「越在地的，越國際，身為文化首都的臺南，應該更有自信地，被看見。」陳俊良說，也因為如此，國際性的對談，除了臺北，他也想和臺南分享；而他覺得有趣的是，當初在邀請參展的知名設計師們，如勝井三雄、淺葉克己，在選擇參加臺北或臺南的對談工作坊時，很多人的第一選擇，都是臺南。

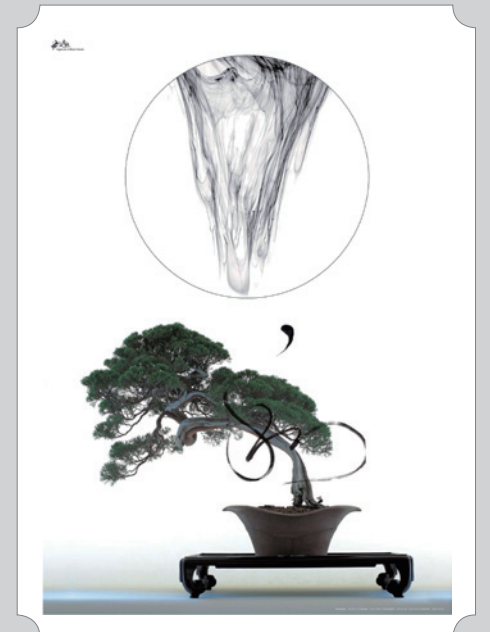
而對於呈現臺南的古老文化資產，陳俊良也有他獨特的觀點。「現在來看，這些古老建築是舊的，但在以前那個年代，其實都是最流行的設計和觀點，像吳園，曾是大家看戲的聚會場所，可以找幾位模特兒，穿著舊式的衣服，比如旗袍，在裡面表演，帶著故事性，去重現古老的時尚感。但最重要的，就看大家敢不敢操作。」陳俊良說。



自由落體設計總經理陳俊良



董陽孜二十四楨書法字體



受邀日本設計大師 淺葉克己作品

妙法自然-2011 亞洲文創跨界創作展大師座談會

配合「亞洲文創跨界創作展」邀請參展之國內外設計師舉辦大師座談會，座談會形式參考「香港設計營商周」(HKDC Business of Design Week)規格，由香港設計師劉小康先生統籌規劃，依據臺南市設計及文化創意產業發展策略，邀請淺葉克己、黃炳培、三木健、安尚秀、松井桂三、勝井三雄等國際設計大師與國內設計產業及青年學子分享創作理念。

時間：10/24(一) 9:30 ~ 18:00

地點：臺南市立臺南文化中心演藝廳

電話報名：06-2981800；2981722

網路報名：臺南市政府文化局官網 - 便民服務 - 線上報名 / 網址：www.tnc.gov.tw

臺南狂想曲

讀：台南 藝術家郭芃君

採訪／撰文：蘇鈺茹 攝影：娟玥 圖片提供：草埕文化藝術工作室

在經歷了四年歐洲文化藝術的洗禮之後，2008 年末，郭芃君選擇臺南作為她體驗與研讀的起點。而目前由草埕文化藝術工作室策劃的「讀：臺南」，讓郭芃君三年來在臺南的觀察和創作，有了與這個世界交集和對話開始。

畫展的一開始，郭芃君用「色票」的概念，把她觀察到臺南建築、空間角落色彩等視覺資料，透過不同顏色的試驗和調合，解構、分析再重新帶回到繪畫表現上，以極簡的幾何結構表現出臺南獨特的用色思維。

郭芃君採取一種漫遊的方式，透過身體在臺南地方的慢速移動，重新凝視生活空間裡的每個細節，並記錄觀看後所得到一種「奇」的結果，同時思考解析這些細節背後代表的意義，以及重新被使用的可能。例如在《生活空間裡的色彩旅程》系列作品中，她採用橫幅長條的繪畫尺幅，以貼近一種在街道行走的感覺，同時帶領觀者進入一個想像性的空間。



小說咖啡聚場三樓藝文空間展出

郭芃君作品

郭芃君先在街道上以線條速寫了建築的造型，回到工作室重新將他們上色，用色的邏輯採自她從臺南生活空間觀察的結果，在繪畫過程裡也會強調凸顯一些局部的紋飾，像是窗花、瓷磚、磨石子等一些覺得相當具有臺南地方特色的質感。她發現臺灣五六〇年代的住宅建築真的充滿創造力，形式上受到當時國際極簡主義的影響，臺南也蓋起了這樣方方正正的房子，然而精神卻是相當不同的，顯然不是信奉極簡主義裡的“極簡，大用”，反而流變成了一種幾何圖形狂想的建築形式，形形色色的雕花鐵窗、極費工的磨石子地、繁複的馬賽克貼磚。創造出了非常在地性的美學精神。

這樣的發現，引領郭芃君在「拼貼城市」系列作品中，把城市裡空間和色彩，大小不同的元素和結構，用著她自己的觀點，甚至帶著些許奇幻的角度，將原本的建築安排，饒富童心地玩起房屋拼接的遊戲，做了極創意的展現。她就像似一個專研地方美學的研究者，時而以廣角的方式觀看城市的街景面貌，時而近距離深入地描繪有趣建築與角落的視覺流動與韻律感。郭芃君的嘗試，與長久以來，很多繪畫臺南的寫實手法上，有著極不同的詮釋，也帶來新意與獨特觀點。

郭芃君作品



郭芃君「讀：台南」個展

日期：8/6(六)~11/5(六)

地點：臺南市中西區南門路 69 號 小說咖啡聚場三樓藝文空間

開放時間：週四 - 週日 18:00 ~ 20:00，週一及週二採預約制，週三休館

與藝術家面對面：10/20(四) 18:00 ~ 20:00

門票：全票 100 元，臺南市民、學生、教師 優惠票 80 元

電話：0987-275-064 / 網址：artsquaretainan.blogspot.com

• 憑票看展可兌換藝術家筆記本一份 •

臺南，不同樣貌

了解臺南的方式，不只有古蹟和小吃，其實可以更多元。

Made in Tainan 這本新的刊物，希望引領讀者用不同的觀點，來認識臺南。

採訪／撰文：蘇鈺茹 攝影：洪詩雅，點心設計邀請展



佳佳西市場旅店

打開聯合作品：安平樹屋



香港設計師劉小康於點·心設計邀請展 - 五十禮之作品：遊南帖

「五十禮 - 點·心展」從臺南重視人情味的特質出發，胡佑宗設計師邀請亞洲知名設計師們探索臺南，每個人將他們的臺南經驗轉化成五十項禮物，裡面有五十項觀點和發現，將這個地方與設計結合，例如：讓特殊的水果沾醬配方顯現在碟子上，或是集結臺南富特色的各式牌匾的書法字帖。劉國滄建築師工作團隊，從海安路的藍曬圖、安平的樹屋、佳佳西市場旅店，到今年八月的五條港藝術大繞境，持續不斷地嘗試與創作，不管是讓民眾多一個遊玩的地方，或是與新經營方式結合，都讓臺南的許多老空間，像擦拭掉灰塵，整理梳洗，以不同面貌，與世界碰面。

以幾何簡單形式畫作呈現臺南建築特色的郭芃君，如同發現新大陸一般，不同於寫實栩栩如生的方式，全新的感受又帶著些許距離感，帶著我們，如同經歷一趟奇幻之旅，放大又縮小地，來觀看每日經過，習以為常的街景。因為喜愛臺南的人文特質和臺北的城市距離感不同的陳俊良設計師，將今年十月份臺北世界設計大會重要展覽之一的：「董陽孜 X 亞洲海報設計暨文創跨界創作展」工作坊座談中，邀請七位國際知名設計師，到臺南來與青年學子對談，讓國際、亞洲不同觀點，與臺南的在地文化，可以交流和相遇。

在這些不同觀點與嘗試，讓臺南古老的歷史人文層積，與新的改變，有了更多對話的時空，臺南的各種面貌，也多了不同角度的探索及觀看。很多人用京都來跟臺南相比，臺南的古老，因為日本殖民，一定有著日本的味道，也因當時日本積極追求實踐西洋化，臺南比京都多有一種日本東洋和歐洲西洋融合的痕跡，從建築物，比如中正路土地銀行、民生綠園臺灣文學館即可看出這樣的歷史；又因閩南文化帶來的建築（如大天后宮）、人文（文學）、語言（臺灣話）、食物小吃的影響，在時間軸上，現代的臺南，有著可以跟京都相比的優雅和古味，而在文化軸上，更多了一種，提供給文化創意發展的寬廣面向及豐富養份。



中正路土地銀行



民生綠園臺灣文學館

同時，年輕的一代，加速帶來了更多的可能與改變。比如，有些老店的貨品開始多了不同樣式和包裝，多了不同的行銷方式和說故事的方式。這樣的包裝，背後隱藏的，是一種對於現代化和想嘗試不同的可能，甚至改變的想法，新的一代也在尋找對於自身在地文化認同和國際全球化下的交集。「在地」的，可能是最國際的。」，劉國滄和陳俊良不約而同，提出了這樣的觀點。因為，在地，有最獨特，不同於全球連鎖化的格式和特點，無法被單一複製，靠的是時間累積和人文交流。



泰成水果行

神農街巷弄



生活在其中的人，也豐富了這些內涵，讓一個歷史悠久的地方，不單只有空殼；在臺南，老一輩的人，維持著傳統，也觀看和感受不同世代的人，帶著世界各地的最新見聞，用多樣的角度，重新詮釋這個地方。臺南以其特有的緩慢時間感和細緻小巧空間感，加上臺南人的友善，對新事物的高開放度和高願意嘗試度，以及實際層面上考量，例如：房租、生活費用比大城市少，也有更大的實際空間。這些因素，讓文化創意，有了更大的可能性和發展性。



府中街巷弄

有人笑說，臺南人對於很多美好事物，比如小吃，都「暗蓋」(臺語，意指自己知道明白，不跟別人說)，就像是「臺南隱藏版」。或許是說，臺南隱藏的美好，有時，因為覺得只不過是種家常的，自己用的，不好意思向別人推薦，直到時機碰到，才會「剛好」地，「不經意」地提起。也可能是因為這樣的隨緣心態，加上人們想從快速發展科技社會中尋找人味、家味、獨特的渴望，臺南的「剛好」和「隱藏版」，打開了一個空間，讓人可以探究與安置這份渴望。

而臺南從日本文化中習得的這份專注和堅持，或是悠久文化帶來的保守和固執，讓許多老店維持品質和特點，像一種沈穩，如同大樹的根穩穩地抓著土地。臺南有許多無法被人理解，或準確描述的特質，在前面不同例子的觀察和嘗試中，比如讓古蹟可以不只停在展現空間，其中的建築特色可以化為一種設計點子，成為文化創意的養份；像五十禮點心展中，將臺南建築常見的鐵花窗紋路，成為傢俱的主體或是電腦散熱版紋路的利用，將這些特質帶入另一種詮釋和展現方式。



點、心展五十禮，鄭宗信作品 - 鐵花窗



點、心展五十禮，李嘉祥作品 - 鐵工文鎮



老屋鐵窗



點、心展五十禮，劉邦陽作品 - 氣

我們期待，在這樣的新舊對話時空中，雖然當中可能多了碰撞和挑戰，但因為沈穩，才能真的經歷各種變化和可能性。而更能從中匯集與整合出自己的樣貌，讓臺南的古老，煥發出另一種的新意。

浩一專欄

用想法，送你一個祝福

兩年前，金融大海嘯之際，所處的社會普遍有一種世紀末的不安，憂鬱強烈地漫延著。在當時，許多人有一種站在黑洞前隨時都有被吞噬的惶惶心情。媒體不斷地報導更多壞消息，有人一輩子的積蓄一夕之間蒸發了，有人被強迫無薪休假，有人失業，有人失眠，大家都在等待春天的燕子，大家都屏息觀望紓困專案，大家都在找出口。

福樂屋的朱老闆是我在書寫《慢食府城》時，採訪草莓大福時認識的，他被我戲稱「臺南十大食材偏執狂」，臺南小吃有一些店家極端講究食材的品質和烹調，我很感動，所以給了他們江湖名號。

就在金融海嘯的當年，他開發了類似鳳梨酥，內有多種新鮮堅果仁和乳酪蛋黃製成的長形漢餅，長形是為了好拿好咬食。他邀我試吃，希望給點口味上的意見，結果，我竟幫他執行了整個行銷企劃，四入裝，送禮的收禮的，彼此都沒負擔。其中，包裝外盒做了「與臺南廟宇文化結合」的嘗試。

首先，長形酥餅的外包裝，以臺南眾多寺廟中最膾炙人口的「四大奇匾」當是素材：城隍廟的「爾來了」、祀典武廟「大丈夫」、竹溪寺「了然世界」和天壇的「一」字匾。不用照片，重新黑筆繪過，希望以純粹的書法之美展現素雅，然後印製在描圖紙上，不要全黑，選用了深色碳筆色，單色印刷。然後將酥餅包裹起來。

外盒部分以紅色當基底，酥餅名稱：「天公好運餅」，這個餅名的定案非常快速，想想應是「政治正確」的關係吧！福樂屋近天壇，就是大家口中的天公廟，而此廟是府城香火最鼎盛者，創建於咸豐四年，臺灣最早的天公廟。福樂屋就位於巷口，三分鐘的路途，深受 神庇護之地。所以在當年大家都憂心



天公好運餅
攝影：洪詩雅

忡忡的時刻，「好運」，尤其是來自「天公的祝福」更顯得意義深遠。最明顯的是三位古代帝王的繪像，他們分別是大堯、大舜、大禹，在道教世界他們分別是天官帝君、地官帝君和水官帝君，合稱「三官大帝」，賜福、赦罪、消災。其神格僅次於玉皇上帝，基本上他們仨就是天皇上帝在人間的代理神祇與分身。

我擔任過幾屆臺南伴手禮競賽的裁判，每當評審過程，總有許多參賽者金玉其中，但是外包裝設計，有的不講究，有的僅是美化，一種說不出來的「臺南特色代表性不足」，讓明明是很棒的美食成了平庸。其實，任何商品或服務，在市場機制中，都要問：你和別人的差異性和產品持續性在哪？我跟朱老闆說「天公好運餅」不能參賽，應該讓銷售來決定它的存在價值，一半原因我是評審，不能自失立場，一半是，它究竟還是淺碟式的創意。

比較深層的設計，倒是福樂屋店面的改裝，先把騎樓讓出來，主空間由許多舊窗框組成一屋中屋，可通風，照明無虞，同時讓雙手包裹著草莓大福成了一種表演，這是臺南著名設計師劉國滄的創意，也吻合了福樂「屋」的整體概念。至於我，則幫忙請了于右任草書大師唯一的弟子任漢平老師，寫了「福樂屋」三個大字當是店標誌的核心，這位國寶級書法家任老當年寫它的時候已 85 歲。這個墨寶，是送給朱老闆的一個祝福，好運餅，則是送給大家的文化祝福！



福樂屋 攝影：洪詩雅

福樂屋

臺南市中區忠義路二段 113 號

06-2212727

王浩一

學的是數學，喜歡的是建築，醉心的是歷史，曾經從事國際貿易，現在是工業設計人和品牌管理人。出生於南投，在嘉義讀國中、臺北上高中、臺南念大學，戲稱自己是島內小留學生。畢業後在臺北工作。現在，任職臺南，工作之餘熱愛背著相機穿梭在舊城的大街小巷，紀錄各種人文歷史和生活典故，成為臺南城市作家、文史工作者、生活考古學家，也曾是誠品書店嘉南區的專欄作家。

著有《臺南舊城魅力之旅三冊》（臺南市文化局出版）。

著有《慢食府城》（心靈工坊出版），時報開卷 2007 年度好書美好生活獎。

著有《在廟口說書》（心靈工坊出版），金鼎獎 2009「最佳藝術生活類圖書獎」提名。

著有《黑瓦與老樹》（心靈工坊出版），2010 出版。

《人生的十堂英雄課》（漫遊者出版），2011・9 月出版。

牛奶魚小姐專欄

臺南的探索記憶

每個人記得和描述一個城市的方式都不一樣。我記得臺南的方式，大多是來自於小巷子裡的探索。媽媽帶著幼稚園的我走去巷裡的雞蛋店買蛋，或是跟著阿嬤慢步晃進巷裡的美容店洗頭髮，沿途會跟不同大人小孩講話，聞到不同味道，像是廟裡的線香味。臺南的巷子裡，跟大馬路有著不同的風景，似乎，所有的人生大小事，都在巷子裡，安靜地，發生和進行著。

慢慢地，我注意到身旁的生活和遊樂空間是旅遊書上一再介紹的古老建築，國小下課遊戲中和同學樂此不疲的，是站在面對古蹟的那個陽臺，大喊中文、英文加長輩教的日文，和古蹟裡的遊客呼叫、打招呼，看著遊客回應的揮手、拍照，然後小孩和對面大人笑成一片。這樣的氛圍，是友善而互動的。

臺南的空間和氛圍，也允許人們，可以較慢地移動與找尋，那個我從小走到大的巷子交集，縱使時間和世代的變動，人們似乎，仍然自在地在這樣的空間生活著，或者，新的和舊的，彼此有著自己的位置，互相觀看和存在著。

這些探索經驗，儲存在我的身體記憶裡，讓我探索世界時，莫名地，就往古老城市去，用著緩慢的速度，看著不同的文化。在義大利北部古城旅行時，在臺南生長的遊歷經驗，引領著我轉進了小巷子，於是，我吃到一家只配合當季新鮮水果素材製作的冰淇淋，巧遇一家裡面坐滿是義大利人的家常菜餐廳，坐在裡面比手點頭搖頭地點菜。而巴塞隆納的菜市場裡做生意的阿姨，也像臺南水仙宮市場裡的阿姨，也要打扮地美美的，化著濃妝，帶著滿滿熱情笑容，幫客人拿魚切肉。餐廳裡的 TAPAS，有著豐富的色彩，如同西班牙的建築多樣色彩。我想起臺南的香腸熟肉，同樣是冷盤切盤，配上啤酒或什麼冷飲都行。我感覺回到了臺南，雖然語言不同，但古老城市的探索和感覺，是充滿色彩的。



忠義路圍牆
攝影：洪詩雅

有一次，帶著外地朋友晃進巷子，他們發出的「哇～」聲，讓我發現，臺南的巷子，是迷人且多彩多姿的。或許，放下相機，不急著拍下所有的風景，仔細地，去聆聽，去觀看，比如，老店裡買賣交談中的對話與互動；比如，不用像搜集似地兩天內吃完所有臺南的小吃。

下一次探索臺南，就從巷子口出發吧，比如，從石精臼小吃區，怎麼走到臺灣文學館？找到巷口有擺著一筒筒銀色金屬材料的店家，和一棟褪色米白色洗石子外牆及生鏽鐵花窗的住家中間進入，做木桶的沒多久會出現在左手邊。

沿著巷弄前進，經過一家外面擺著吊著筍苕袋的五金百貨行後，媽祖廟在左手邊，再往廟的右邊小巷子走去，如果是傍晚時分，會有一些附近的媽媽阿姨們坐在木長椅上聊天，路過各家算命店後，巷口早上時，有家阿嬤賣的饅頭夾著厚厚的煎蛋。下午的時候，巷口會有賣肉圓的。

往右轉出巷口時，經過全美戲院時，可以注意最近的影片和時刻表，說不定下次有機會進去坐一下李安導演年輕時看電影坐過的椅子。看到華南銀行出現在右手邊時，從銀行旁的小巷子進入，看到灰白色的牆上有紅色磚瓦疊成的窗框，那是臺南最古老的祠堂，沿著祠堂的牆前進，白色鐵花窗後是從門口只看得見櫃臺的老旅館。

沿著巷子，你會看到第一銀行出現在你對面，走進一旁的巷子，早上可以看到賣手工魚丸湯的，或是一整天都可以看到賣售祭拜天公的銀紙貢品的攤販向你招手，不要錯過各家民房外面的顏色，有藍有綠有紅有黃有橘。然後白色圓筒的氣象站出現在你眼前，隨著這白色筒狀往右轉，沒多久你就可以看到，在圓環樹群後面的文學館山牆了。

在這樣的探索過程中，打開你的各種感官，細細地去找尋當中的各種顏色和各種味道吧。

Miss Milk Fish 牛奶魚小姐

在臺南出生長大，常吃牛奶魚（虱目魚英文名，milk fish），於是有了牛奶魚小姐這名字。專職是帶小孩和大人做多樣藝術創作，喜愛發現生活和旅行中的不同感覺，希望有機會可以到許多地方探索。



全美戲院

陳聚德堂後方巷弄
攝影：洪詩雅



2011 SOUL FUN Design Exhibition

生活中其實處處是樂趣，你是否有注意過生活周遭所發生的趣事呢？若是沒有，就跟著我們一起發現與享受這些有趣的事！一起 SOUL FUN！

這次策展人網羅各大設計藝術領域之創意人才，將不同的生活體驗與設計藝術的初衷做融合。希望喚醒人們心中的記憶，從利用觀察生活的活動、行為、顏色...等細微處，找出令人會心一笑時刻，將此愉快的感動傳達散播出去。

展覽時間：11/11(五)~11/27(日) 11:00~21:00
展覽地點：誠品台南店 B2 藝文空間 (台南市長樂路一段 181 號 B2)

洽詢電話：(06)2083977 分機 830

主辦單位：肆叁伍創意

延伸講座：• 跨界的趣味多元設計 •

時間：11/12(六) 15:00~16:00

地點：誠品書店台南店 B1 書區舞台

主講：蘇艾 (狀聲詞設計師)、Adam (狀聲詞設計師)

• 材質創作的設計趣味 •

時間：11/19(六) 20:00~21:00

地點：誠品書店台南店 B1 書區舞台

主講：鄭正雄 (國立台南藝術大學材質創作與設計系專任助理教授)



張惠華收藏畫展：

墨西哥畢卡索 - 拜倫 卡畢茲 (Byron Galvez)

墨西哥畫家拜倫卡畢茲 (Byron Galvez) 是墨西哥藝術領域的天才，生於 1941，於 2009 年逝世於墨西哥市，享年 68 歲，以雕塑起家。其強烈的抽象畫風主要受畢卡索 (Pablo Picasso) 及布拉克 (George Braque) 的立體派 (Cubism) 影響。他的畫作一如墨西哥人熱情有活力，極富原創性，並且在形象與抽象間，維持著巧妙的平衡。在色彩的運用上，他不求大量的用色，而更注重色調的和諧，其作品風格融合了傳統及現代，為 20 世紀最重要的墨西哥藝術家之一，也由於他的天份及對藝術創新的領悟，被喻為「墨西哥的畢卡索」。

臺南市立新營文化中心整建工程完竣、重新啟用，全館呈現清新現代感，獲得國際名畫收藏家張惠華教授熱心支持，慨然提供墨西哥畫壇重量級畫家拜倫卡畢茲 (Byron Galvez) 共 40 幅代表畫作展出，開拓展覽藝術新視界。各幅畫作皆為 20 世紀墨西哥畫壇經典，而展覽與系列活動對其文化背景、生活經歷、藝術道路、繪畫風格以及在世界畫壇上的重要性，作出完整勾勒。

展覽時間：100/12/17(六)~101/2/26(日) 09:00~05:00

展覽地點：臺南市立新營文化中心第一、二畫廊

主辦單位：臺南市政府文化局

承辦單位：臺南市立新營文化中心

洽詢電話：06-6334673



藝饗巴士趣府城 - 藝同去郊遊

名人講堂：李國修《度過人生，千萬認真》李國修的戲劇人生觀

講座時間：10/05(三) 19:00-21:00

方文山《創意，來自多元化的生活！》

講座時間：10/12(三) 19:00-21:00

系列講堂包含創意講座與工作坊等精采活動，歡迎您至活動官網查詢。

• 本案為文建會媒合演藝團隊駐點計劃 •

活動地點：臺南市文化中心國際會議廳原生劇場

票價：50 (自由入座)

購票洽詢：屏風表演班 (02)2938-2005 轉 203

官方網站：www.pingfong.com.tw

網路訂票：兩廳院售票系統 www.artstick.com.tw

指導單位：行政院文化建設委員會



www.refined-space.com

THE
REFINED
SPACE



詠珍品國際傢飾

預計2011年10月中旬開幕

台南市東區長榮路一段89號B1 (府都ALL IN ONE) +886 6 209-8129 trs.yichi@gmail.com

